

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
22 June 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее семьдесят пятой
сессии, 18–27 апреля 2016 года****Мнение № 15/2016 относительно Халиды Джаррар
(Израиль)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 1/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и продлил его действие на трехлетний срок в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. Резолюцией 24/7 от 26 сентября 2013 года срок действия мандата был продлен еще на три года.

2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/30/69) 5 января 2016 года Рабочая группа препроводила правительству Израиля сообщение в отношении Халиды Джаррар. Правительство не ответило на данное сообщение. Указанное государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и, в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

в) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных

GE.16-10456 (R) 040716 040716



* 1 6 1 0 4 5 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью отказ в равном осуществлении прав человека или может привести к таковому (категория V).

Представленные материалы

4. Халида Джаррар, 52-летняя женщина, является членом Палестинского законодательного совета и общественным деятелем. В период с 1994 по 2006 годы г-жа Джаррар была директором Ассоциации по оказанию помощи заключенным и защите прав человека «Аддамеер». В 2006 году она была избрана членом Палестинского законодательного совета. В это время она являлась заместителем Председателя Ассоциации по оказанию помощи заключенным в защите прав человека «Аддамеер». В рамках Палестинского законодательного совета г-жа Джаррар возглавляет Комиссию по делам заключенных и является членом Национального палестинского комитета по наблюдению за выполнением решений Международного уголовного суда.

5. 2 апреля 2015 года, приблизительно в 1 ч. 00 м., примерно 60 израильских солдат окружили дом г-жи Джаррар, расположенный в Эль-Бире, Рамаллах. Солдаты выломали дверь главного входа и проникли в дом силой. Они обыскали дом без предъявления ордера на обыск и конфисковали два ноутбука и мобильный телефон. Примерно в 3 ч. 00 м. г-жа Джаррар была арестована. Израильские силы не предъявили ордера на арест или какое-либо другое основание для задержания. Сначала г-жа Джаррар была доставлена в поселение Бейт-Эль, а затем перевезена в военный лагерь в окрестностях села Джабы в Восточном Иерусалиме. Приблизительно в 7 ч. 30 м. ее доставили в военный лагерь «Офер» неподалеку от Рамаллаха, где ее допрос начался спустя час после прибытия. Допрос длился более четырех часов. Затем на г-жу Джаррар одели наручники и отвезли в тюрьму «Ха-Шарон». В тот же день г-жа Джаррар получила распоряжение о шестимесячном административном задержании в соответствии с пунктом А статьи 271 военного приказа № 1651, выпущенного в 2009 году.

6. 15 апреля 2015 года прокуратура опубликовала список обвинений, предъявленных г-же Джаррар. Они касаются ее вступления в «незаконную организацию», ее деятельности в качестве члена Палестинского законодательного совета и политического лидера, а также ее работы по организации кампаний в защиту прав заключенных. В тот же день состоялось первое слушание, посвященное обзору списка обвинений. Сторона защиты обратилась с просьбой отложить слушание в связи с тем, что прокуратура не предоставила ей всю необходимую информацию. Рассмотрение дела было отложено до 29 апреля 2015 года. В этот день военный судья установил новую дату слушания.

7. 21 мая 2015 года судья военного суда «Офер» постановил освободить г-жу Джаррар под залог до завершения судебного разбирательства. Судья заявил, что он убежден в том, что эти обвинения были основаны на информации, поступившей еще много лет назад, и причина, по которой прокуратура не возбудила судебное дело против г-жи Джаррар раньше, неясна. Кроме того, судья отметил, что даже в секретном досье нет достаточных доказательств в пользу того, что ее освобождение будет представлять угрозу для безопасности.

8. Военная прокуратура обжаловала это решение судьи, и 28 мая 2015 года состоялись апелляционные слушания. Апелляция была первоначально основана на публичных материалах, доступных для г-жи Джаррар и ее адвоката. Однако поскольку указанные материалы не смогли убедить судью, военная прокуратура представила секретные материалы, на основе которых судья принял решение о взятии г-жи Джаррар под стражу до окончания судебного разбирательства. Ни г-жа Джаррар, ни ее адвокат не имели доступа к секретным материалам и поэтому не могли оспорить их.

9. Поступили сообщения о том, что несколько раз в ходе судебного разбирательства военный прокурор прямо указывал судье на то, что если г-жа Джаррар будет освобождена под залог, она вновь будет подвергнута административному задержанию.

10. 24 августа 2015 года состоялось первое слушание свидетельских показаний. На слушании присутствовали три свидетеля обвинения. Однако из-за нехватки времени были заслушаны только два свидетеля. Они описали, в каких условиях они давали показания. Они заявили, что во время допросов они подвергались жестокому обращению, включая лишение сна, связывание в неудобных позах в течение многих часов и угрозы применения пыток. Впоследствии просьба обвинения о признании предубежденности свидетелей против выставившей их стороны была удовлетворена. Сторона обвинения заявила, что полученные ранее показания являются подлинными и что свидетели давали ложные показания в зале суда. Согласно источнику, свидетели были лишены доступа к своим адвокатам в течение длительных периодов времени, а следовательно, при даче показаний адвокаты не присутствовали.

11. 20 сентября 2015 года состоялось второе слушание свидетельских показаний. Суд заслушал показания только одного свидетеля, который был арестован израильскими силами. Военной прокуратуре не удалось обеспечить явку других свидетелей. Свидетель, который присутствовал на слушании, отверг все предыдущие обвинения против г-жи Джаррар, в результате чего военная прокуратура обратилась с просьбой к военному суду о признании предубежденности свидетеля против выставившей его стороны, которая была удовлетворена. Военная прокуратура обратилась к суду с просьбой о выдаче ордеров на арест свидетелей, которые не присутствовали на слушании, для того чтобы они находились под стражей во время следующего слушания, намеченного на 12 октября 2015 года.

12. 12 октября 2015 года заседание было вновь отложено, поскольку ни один из свидетелей не явился. В ходе слушания, состоявшегося 1 ноября 2015 года, свидетель, являвшийся бывшим заключенным, заявил, что во время допросов он трижды терял сознание. Он также заявил, что именно сотрудники, которые вели допрос, называли имя г-жи Джаррар. Свидетель сообщил, что в период проведения допросов ему не давали спать и привязывали к стулу. Он также был признан судом свидетелем, предубежденным против выставившей его стороны.

13. Сообщается, что во время допроса одного из главных свидетелей в деле г-жи Джаррар сотрудник полиции, проводивший допрос, попросил свидетеля опознать ее. Свидетелю дали семь фотографий и попросили указать, на какой фотографии была г-жа Джаррар. На шести остальных фотографиях были мужчины.

14. 7 декабря 2015 года по причине недоверия к системе военного правосудия, а также с учетом высокой доли обвинительных приговоров и высказанного прокурором намерения заключить г-жу Джаррар под административный арест даже в случае ее освобождения по решению суда г-жа Джаррар признала себя виновной по 2 из 12 предъявленных ей обвинений. Эти два обвинения касались членства в незаконной организации и подстрекательства. Г-жа Джаррар была приговорена к 15 месяцам лишения свободы, штрафу в размере 10 000 новых израильских шекелей. Кроме того, ей было назначено условное наказание в виде 12 месяцев лишения свободы, действительное в течение пяти лет.

15. Г-жа Джаррар будет отбывать 15 месяцев тюремного заключения в тюрьме «Ха-Шарон» в Израиле.

16. Источник утверждает, что лишение свободы г-жи Джаррар является произвольным и подпадает под категории II, III и V по классификации произвольных задержаний, разработанной Рабочей группой. Источник утверждает, что арест и задержание г-жи Джаррар являются результатом осуществления ей своего права на свободное выражение мнения и убеждений, права на свободу мирных собраний и ассоциаций, а также права принимать участие в ведении государственных дел, что гарантируется статьями 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статьями 19, 21 и 25 Международного пакта о гражданских и политических правах. В частности, источник утверждает, что арест и лишение свободы г-жи Джаррар связаны с ее деятельностью в качестве члена Палестинского законодательного совета, а также с тем, что она является политическим лидером и общественным деятелем, активно участвующим в различных демонстрациях против израильских оккупационных сил на оккупированной палестинской территории.

17. Источник утверждает далее, что г-же Джаррар не было гарантировано применение надлежащих международных процессуальных норм и справедливое судебное разбирательство в период лишения свободы в нарушение статей 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Г-жа Джаррар была арестована без судебного ордера и не была проинформирована о причинах ареста, что является нарушением пункта 2 статьи 9 Пакта. Она была помещена под административный арест, который, согласно международному гуманитарному праву, допускается лишь при строго определенных условиях. Наблюдались серьезные задержки с передачей дела в суд. Суд опирался на секретные досье, которые были недоступны для г-жи Джаррар и ее адвоката. Наконец, несмотря на то, что г-жа Джаррар является гражданским лицом, она предстала перед израильским военным судом, решение которого не было беспристрастным и независимым.

18. Кроме того, источник утверждает, что г-жа Джаррар как член Палестинского законодательного совета, политический лидер и активный общественный деятель, участвующий в различных демонстрациях против израильских сил на оккупированной палестинской территории, стала объектом преследования со стороны израильских властей, что может рассматриваться как дискриминация по признаку «политических или иных убеждений» и, таким образом, подпадает под категорию V по классификации произвольных задержаний, применяемой Рабочей группой.

Обсуждение

19. В своем письме от 5 января 2016 года Рабочая группа кратко изложила суть данного дела правительству Израиля и обратилась к нему с просьбой предоставить любую информацию, которую оно сочтет нужным предоставить в связи с обвинениями. Рабочая группа с сожалением отмечает, что правительство не ответило на письмо Рабочей группы, в котором излагалась информация об обвинениях. Поскольку правительство решило не опровергать изначальную достоверность информации, представленной источником, Рабочая группа считает информацию источника достоверной.

20. Несмотря на то, что ответа правительства не последовало, Рабочая группа считает, что на основании пункта 16 своих методов работы она может вынести мнение относительно задержания г-жи Джаррар.

21. Рабочей группе известно о том, что г-жа Джаррар была избрана в Палестинский законодательный совет в 2006 году. В рамках Совета г-жа Джаррар руководит Комиссией по делам заключенных и является членом Национального палестинского комитета по наблюдению за выполнением решений Международного уголовного суда. Кроме того, Рабочей группе известно, что она была директором Ассоциации по оказанию помощи заключенным в защите прав человека «Аддамеер», а также занимала должность заместителя председателя этой организации.

22. Рабочая группа получила достоверную информацию в отношении задержания г-жи Джаррар 2 апреля 2015 года, которая была доведена до сведения соответствующего государства. В этот день примерно 60 израильских солдат окружили дом г-жи Джаррар, выломали дверь главного входа и проникли в дом силой. Они обыскали дом без предъявления ордера на обыск и конфисковали два ноутбука и мобильный телефон. Г-жа Джаррар была арестована без ордера на арест, причем израильские силы не сообщили о причине ареста.

23. Сначала г-жа Джаррар была доставлена в поселение Бейт-Эль, а затем перевезена в военный лагерь в окрестностях села Джабы в Восточном Иерусалиме. Впоследствии ее доставили в военный лагерь «Офер» неподалеку от Рамаллаха, где ее стали допрашивать спустя час после прибытия. Допрос длился более четырех часов. Затем на г-жу Джаррар одели наручники и отвезли в тюрьму «Ха-Шарон». Г-жа Джаррар получила распоряжение о шестимесячном административном задержании.

24. После продолжительных уголовных разбирательств в военном трибунале, в компетенцию которого, согласно соответствующим нормам международного права, не должно входить вершение суда над гражданскими лицами, г-жа Джаррар признала себя виновной по 2 из 12 выдвинутых против нее обвинений. Она приняла такое решение по причине недоверия к системе военного правосудия, а также с учетом высокой доли обвинительных приговоров и высказанного прокурором намерения заключить г-жу Джаррар под административный арест даже в случае ее освобождения по решению суда. Два указанных обвинения касались членства в незаконной организации и подстрекательства. Г-жа Джаррар была приговорена к 15 месяцам лишения свободы, штрафу в размере 10 000 новых израильских шекелей. Кроме того, ей было назначено условное наказание в виде 12 месяцев лишения свободы, действительное в течение пяти лет.

25. Хотя г-жа Джаррар является гражданским лицом, ее дело рассматривалось и решение по нему выносилось военным судом. Рабочая группа неизменно придерживается мнения о том, что вне зависимости от предъявленных обвине-

ний дела гражданских лиц не должны рассматриваться военными судами, поскольку они не могут считаться независимыми и беспристрастными судами для обвиняемых из числа гражданских лиц.

26. В своих мнениях, ежегодных докладах и других документах по данной тематике Рабочая группа полагается на доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами, представленный на рассмотрение Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии в 2006 году (E/CN.4/Sub.2/2005/9) и содержащий проект принципов отправления правосудия военными трибуналами. Принцип № 5, который касается функциональной компетенции военных судов, гласит: «Военные судебные органы в принципе не должны обладать компетенцией рассматривать дела гражданских лиц. При любых обстоятельствах государство должно заботиться о том, чтобы дела гражданских лиц, обвиняемых в совершении уголовных преступлений, независимо от их характера, рассматривались гражданскими судами».

27. Рабочая группа также рассмотрела вопрос о военных трибуналах и минимальных гарантиях, которые должны соблюдаться военным правосудием (см. A/HRC/27/48, пункты 66–69).

28. Рабочая группа получила достоверную информацию, которая не была опровергнута правительством Израиля, о том, что арест и лишение свободы г-жи Джаррар связаны с ее деятельностью в качестве члена Палестинского законодательного совета, а также с тем, что она является политическим лидером и общественным деятелем, активно участвующим в различных демонстрациях против израильской оккупации палестинской территории. Арест и задержание г-жи Джаррар являются результатом осуществления ею своего права на свободное выражение мнения и убеждений, права на свободу мирных собраний и ассоциаций, а также права принимать участие в ведении государственных дел, что гарантируется статьями 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статьями 19, 21 и 25 Международного пакта о гражданских и политических правах. Таким образом, лишение свободы г-жи Джаррар является произвольным и подпадает под категории II и V, определенные в методах работы Рабочей группой по произвольным задержаниям.

29. Кроме того, Рабочая группа убеждена в том, что в ходе ареста, расследования и судебного разбирательства в отношении г-жи Джаррар, а также в связи с лишением ее свободы были нарушены надлежащие международные процессуальные нормы и гарантии справедливого судебного разбирательства. Г-жа Джаррар была арестована без ордера на арест, и ей не сообщили о причинах задержания. Она была подвергнута неправомерному административному задержанию, судебное разбирательство было серьезно задержано, а суд опирался на секретные досье, которые были недоступны для г-жа Джаррар и ее адвоката. Наконец, несмотря на то, что г-жа Джаррар является гражданским лицом, она предстала перед израильским военным судом, решение которого не было беспристрастным и независимым. По этим причинам Рабочая группа делает вывод о том, что нарушения статей 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 14 Пакта столь серьезны, что лишение свободы г-жи Джаррар приобретает произвольный характер и относится к категории III критериев произвольного задержания, применяемых Рабочей группой при рассмотрении передаваемых ей дел.

Решение

30. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Халиды Джаррар было произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9, 14, 19, 21 и 25 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории II, III и V категорий произвольного задержания, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении представляемых ей дел.

31. В соответствии с международным правом жертвы произвольного задержания имеют право требовать и получать эффективное возмещение от государства, включая восстановление нарушенных прав, компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения случившегося. На основании вынесенного мнения Рабочая группа рекомендует правительству Израиля предоставить полное возмещение ущерба г-же Джаррар, начиная с ее немедленного освобождения.

32. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой, чтобы учитывать ее мнения и, при необходимости, принимать соответствующие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о шагах, которые они предприняли¹.

33. Рабочая группа хотела бы призвать правительство положительно отреагировать на ее просьбу посетить Израиль для проведения конструктивного диалога с соответствующими властями в целях определения надлежащих и эффективных мер по предупреждению произвольных задержаний со стороны властей.

34. В соответствии с пунктом а) статьи 33 своих методов работы Рабочая группа считает целесообразным передать утверждения о применении пыток Специальному докладчику по вопросу о пытках и других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания для принятия надлежащих мер.

[Принято 22 апреля 2016 года]

¹ См. пункты 3, 6 и 9 резолюции 24/7 Совета по правам человека.